

Connotas. Revista de crítica y teoría literarias

CONNOTAS. REVISTA DE CRÍTICA Y TEORÍA LITERARIAS. Enero - diciembre 2013, es una publicación anual editada por la Universidad de Sonora, a través de la División de Humanidades y Bellas Artes, en el Departamento de Letras y Lingüística. Blvd. Luis Encinas y Blvd. Rosales s/n, Col. Centro, C.P. 83000, Hermosillo Sonora; Tel. (662) 2592 136, (662) 2592 157, <www.uson.mx>, <<http://www.connotas.uson.mx>, connotas@capomo.uson.mx>. Editor responsable: Rosario Fortino Corral Rodríguez. Reservas de Derechos al Uso Exclusivo núm. 04-2006-020714184900-102. ISSN: 1870-6630; ambos otorgados por el Instituto Nacional del Derecho de Autor. Licitud de Título núm. 13434 y de Contenido núm. 11007, otorgados por la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas de la Secretaría de Gobernación. Este libro se publicó con el apoyo del Programa Integral de Fortalecimiento Institucional C/PIFI 2013-12934

Se autoriza la reproducción total o parcial de los contenidos de la presente publicación, siempre y cuando se acredite adecuadamente el origen de los mismos.

Datos de contacto para la publicación: División de Humanidades y Bellas Artes, Departamento de Letras y Lingüística; Apartado Postal 793, Col. Centro, C.P. 83000, Hermosillo, Sonora, México. Tels.: (662) 259-21-87, Tel-fax 212-55-29. Correo electrónico: connotas@capomo.uson.mx Página web: <http://www.connotas.uson.mx>

Connotas. Revista de crítica y teoría literarias

Núm. 13, año 2013



"El saber de mis hijos
hará mi grandeza"

UNIVERSIDAD DE SONORA

UNIVERSIDAD DE SONORA

RECTOR

Heriberto Grijalva Monteverde

VICERRECTORA

Arminda Guadalupe García de León Peñúñuri

SECRETARIO GENERAL ACADÉMICO

Enrique Fernando Velázquez Contreras

DIVISIÓN DE HUMANIDADES Y BELLAS ARTES

María Rita Plancarte Martínez

DEPARTAMENTO DE LETRAS Y LINGÜÍSTICA

Ana Bertha de la Vara Estrada

César Avilés Icedo
Rosa María Burrola Encinas
Fortino Corral Rodríguez
Leticia Martínez Figueroa
Jesús Abad Navarro Gálvez
Gabriel Osuna Osuna
María Rita Plancarte Martínez

DIRECTOR

Fortino Corral Rodríguez

CONSEJO INTERNACIONAL

Giuseppe Bellini	Carlos Pacheco
<i>Universidad de Milán</i>	<i>Universidad Simón Bolívar</i>
Luis Beltrán Almería	Rafael Olea Franco
<i>Universidad de Zaragoza</i>	<i>El Colegio de México</i>
Helena Beristáin	Joan Oleza Simó
<i>Universidad Nacional Autónoma de México</i>	<i>Universidad de Valencia</i>
Raúl Bueno-Chávez	Julio Ortega
<i>Dartmouth College</i>	<i>Brown University</i>
Evodio Escalante	Luz Aurora Pimentel
<i>Universidad Autónoma Metropolitana</i>	<i>Universidad Nacional Autónoma de México</i>
Beatriz González-Stephan	Susana Reisz
<i>Rice University</i>	<i>The City University of New York</i>
Aníbal González	José Carlos Rovira
<i>Yale University</i>	<i>Universidad de Alicante</i>
Aurelio González Pérez	Charles Tatum
<i>El Colegio de México</i>	<i>The University of Arizona</i>
Yvette Jiménez de Báez	Jorge Urrutia
<i>El Colegio de México</i>	<i>Universidad Carlos III de Madrid</i>
Nelson Osorio Tejeda	Emil Volek
<i>Universidad de Santiago de Chile</i>	<i>Arizona State University</i>

Índice

Artículos

- Una hermenéutica analógica para la literatura
Mauricio Beuchot Puente 11
- La obra de Jorge Luis Borges durante la década de 1930: estudio
de algunos elementos para la conformación de su poética en
Discusión (1932)
Daniel Zavala Medina 25
- Metáforas de la locura y la muerte en “Río subterráneo”
de Inés Arredondo
Gabriel Osuna Osuna 39
- La alteridad como vector de la construcción del yo: *La muerte
me da* de Cristina Rivera Garza y *El Gran Vidrio* de Mario Bellatin
Véronique Pitois Pallares 53
- Uno soñaba que era rey* de Enrique Serna: un espacio de contradicción
Claudia Gidi 77
- Una angustia compartida. Análisis de la voz narrativa en
Mi hermano Carlos de Jorge López Páez
Jorge Antonio Muñoz Figueroa 97
- De *Los perros románticos* y otros poemas de Roberto Bolaño
Marina Martínez Andrade 117

Las novelas del Crack, multiplicidad y superposición de mundos Ramón Alvarado Ruiz	145
La construcción del “otro” en la <i>Relación de la jornada de Cíbola</i> de Pedro Castañeda de Nájera Guillermo Martínez Sotelo	173
Destino e historia en <i>Margarita, está linda la mar</i> de Sergio Ramírez María Rita Plancarte Martínez	187

Notas

Identidad negada y mundo al revés en <i>Santa María del Circo</i> de David Toscana César Avilés Icedo y María Elena González Borgaro	203
“El buen ejemplo” de Vicente Riva Palacio: la historia de un cuento Marco Antonio Chavarín González	217
Organización descriptiva en <i>Catarina de San Juan, princesa de la India y visionaria de Puebla</i> Silvia Guadalupe Alarcón Sánchez	229
Genealogías en <i>Todo aquí es polvo</i> de Esther Seligson. Lectura a partir de los epígrafes Luz Elena Zamudio Rodríguez	239

Reseñas

Martha Elena Munguía Zatarain. <i>La risa en la literatura mexicana (apuntes de poética)</i> Silvia Alicia Manzanilla Sosa	249
---	-----

Véronique Pitois-Pallares. <i>El arte del fragmento: El Gran Vidrio de Mario Bellatin</i> Julio César Zárate Ramírez	255
Nicolás Kanellos. <i>Hispanic Immigrant Literature: El sueño del retorno</i> Josué Gutiérrez González	261
Dante Salgado. <i>Brevísima relación de la idea de amor en Occidente</i> Diana Vanessa Geraldo Camacho	271
Mara L. García. <i>Paco Yunque: una mirada crítica</i> Juan Paredes Carbonell	279
Abstracts	283
Résumés	293
Normas editoriales	303

MARA L. GARCÍA. *Paco Yunque: una mirada crítica*. Trujillo: Editorial Marsol, 2009.

Mara L. García, en su libro *Paco Yunque: Una mirada crítica*, nos ofrece un breve pero interesante estudio crítico sobre el cuento “Paco Yunque”, de nuestro memorable poeta César Vallejo.

De sus páginas se desprende que su autora plantea el texto como una reflexión de lo que puede significar el contenido del cuento en su trama lineal: una interpretación de las motivaciones ideológico-sociales que incitaron al narrador en la elaboración de la historia cuyo personaje cardinal es un niño indígena ambientado en una familia burguesa pero en condiciones de inferioridad.

El punto de partida de su análisis crítico es marcar las diferencias sociales de este personaje nativo y el protagonista de contrapunto, Humberto Grieve, hijo del patrón de la familia pudiente a la cual la madre del primero sirve en los quehaceres domésticos; y tras ese fondo (mejor dicho trasfondo) desvelar las motivaciones psico-emocionales de la relación diádica Paco Yunque-Humberto Grieve .

El planteamiento general del estudio crítico no encierra una hipótesis tentativa pero sí un problema crucial: las relaciones anormales de dos niños entre sí contrapuestos que simbolizaría el problema de la explotación social y el sometimiento infrahumano de las clases empobrecidas, consecuentemente. La autora desarrolla a través de su discurso explicativo un cuerpo de oposiciones conceptuales cuyo paradigma teórico, partiendo de la relación actancial Paco Yunque-Humberto Grieve, es de superioridad-inferioridad, autoritarismo-servilismo, sobre estima-minusvalía, mando-obediencia, abuso-injusticia, arbitrariedad-opresión, seguridad-temor, felicidad-sufrimiento, soberbia-humillación. Los términos aleccionadores y positivos son para el muchacho Humberto Grieve (símbolo de la clase de poder) y los negativos y deficitarios para Paco Yunque (representante de la clase oprimida). El único factor favorable para Paco Yunque es su

inteligencia (símbolo de progreso y maduración personal) y, por el contrario, el negativo le corresponde a Grieve, esto es: la ignorancia solípeda y ridícula que lo acompaña. Para arribar a esta comprobación indefectible la analista Mara García se vale de un estudio progresivo lineal de la historia narrativa. A medida que avanza en él, va descubriendo los elementos estructurales del relato y los espacios motivacionales de los protagonistas que no pueden actuar solos e independientemente sin que se dispersen en su rol y pierdan caracterización. Paco Yunque carecería de individualización actorial si no apareciera a su lado el malévolo Humberto Grieve y viceversa.

Las descripciones de estas caracterizaciones dialécticas y disímiles de ambos protagonistas, son comprendidas a través de los espacios físicos y mentales que distingue la investigadora Mara García, interpretados en el contexto de las connotaciones ideológicas marxistas a pesar de no ser citado en ningún instante el célebre pensador de *El Capital*. Consideramos que con respecto a esto no es obligadamente necesario a condición de que la argumentación explicativa se realice con las variables que corresponden a la teoría de la lucha de clases, modelo que, sin duda, utilizó César Vallejo al concebir y componer la trama del cuento.

Como es de apreciar, el argumento del cuento con su red de intrigas puede resumirse en las desventuras que sufre un niño al ingresar a la escuela, lugar en el que también estudia el hijo del patrón que tutela al pueblo por ser alcalde de la ciudad y dirigir, además, una compañía británica ferroviaria, signos de poder y prestigio social.

El abuso y la arbitrariedad del mocoso irreverente Humberto Grieve, hijo del encumbrado patrón, en agravio casi siempre del hijo de la sirvienta, marca las peripecias de maltratos, humillaciones e injusticias en el que se debate el niño vilipendiado Paco Yunque, en los avatares del salón de clases. Grieve le despoja de la hoja de práctica que Paco Yunque creativamente había resuelto y la presenta como suya al profesor obsecuente, ladino y servil, que apaña y protege al indócil y abusivo muchacho a causa de su ascendencia social. El otro protagonista que funciona como partiquino es Paco Fariña, quién protege a Paco Yunque de cualquiera asechanza.

Aun cuando no lo exprese literalmente, la narración se abre a una posibilidad de interpretaciones comprometidas e ideopolíticas, como lo realiza Mara García, a partir de criterios paradigmáticos de carácter simbólicos, como el registro del vocablo Yunque que, a decir de la crítica García, “además de ser un prisma de piedra o hierro macizo que se usa para forjar metal, se utiliza para referirse a la persona fuerte y paciente en las adversidades”. El ciclo de maltratos y abyecciones que sufre Paco Yunque por decisión de la voluntad y el capricho de Humberto Grieve, sólo es comparable con los que sufren los desgraciados desposeídos de la fortuna en un sistema de explotación social, lo remarca García en su estudio.

La analista y crítica del texto, Mara García recurre al procedimiento de la lectura semiológica de algunos símbolos como son el portón de la escuela, el cual atraviesa por vez primera el tímido y atolondrado alumno sin presagiar que ya adentro le aguardaría “una serie de peripecias y aventuras”. También podría simbolizar asimismo una visión existencialista que se traduce en “ser arrojado en el mundo”, donde le espera una trama de absurdos y sufrimientos ontológicos. Lo mismo en cuanto a la pared. Cito para mejor aserto sus propias palabras: “Paco se asustó ante tanta bulla y busca un refugio apartado: Paco se pegó más a la pared y se puso más colorado”. La pared además de tener (dice la analista) una función protectora, simboliza el refugio de Paco y es ahí en donde se parapeta del bullicio de los otros estudiantes.

El análisis crítico de Mara García nos permite hacer una sobreinterpretación tomando como referencia algunas apreciaciones suyas para exponer que en el plano de la semiótica analítica es procedente inducir la correlación existente entre los nombres de Paco Yunque y Humberto Grieve. El de Paco Yunque pertenece a la nómina popular, de gente de pueblo; Paco, translaticio de Francisco, y Yunque, instrumento de trabajo manual pertinente a la ocupación de los herreros. Grieve, en cambio, es patronímico inglés y, por su origen británico, señala una posición, un estatus. Yunque, de otro lado, en el plano semántico connotativo simboliza, en expresión de García, “el fragor del trabajo”. Siguiendo esa vía de análisis, Grieve, *contrario sensu*, representaría el despotismo y explota-

ción del dominio extranjero en un periodo del desarrollo histórico del Perú, con la inserción del capitalismo británico en la década del 30 durante el siglo XX, con la construcción del sistema ferroviario y la explotación de las islas guaneras.

En el marco de su análisis, Mara García establece un paralelo entre las capacidades intelectivas de H. Grieve y P. Yunque, diferenciándolos por la estupidez del primero y la inteligencia del segundo. Evidentemente, César Vallejo, por su posición clasista, caricaturiza de ese modo (en la escena de los peces) la ignorancia supina del niño burgués, símbolo de las clases enriquecidas y dominantes del país, cuyo protagonismo histórico está más interesado en engendrar riqueza mediante la explotación de las fuerzas humanas de trabajo que en construir un estado de equilibrio de armonía social.

Resulta casi imposible hacer un análisis crítico de las interrelaciones dramáticas de Paco Yunque fuera de la fundamentación teórica con los principios marxistas. Mara García lo ha logrado, si bien no explícitamente, sí ideológicamente, en forma manifiesta.

En cuanto a Fariñas, su rol interdiegético es estructuralmente nuclear, no solamente por necesidad de la trama, también lo es por el modelo clasista revolucionario, pues Paco Fariña representa al sector proletarizado, con irrecusable conciencia de clase, y por eso mismo protector, solidario, opositor y combatiente contra el clima de opresión y explotación deshumanizante en agravio de las pobres clases desposeídas, simbolizado por Paco Yunque.

A ello se debe el que Mara García, al final de su encomiable análisis crítico, concluya con las siguientes palabras: “No se puede pasar por alto que este cuento es una protesta a la clase alta abusadora con el subordinado y una dura detracción al sistema cómplice del atropello”.

Como conclusión debo reafirmar que el libro *Paco Yunque: una mirada crítica* (2009), de Mara García, contiene una interpretación inteligente y precisa de las connotaciones psicológicas, ideológicas y políticas, y correlato social y del contexto económico en un país de marcadas diferencias sociales.

Juan Paredes Carbonell